

На правах рукописи

Т. П. КОТЕТИШВИЛИ

АРХАИЧЕСКИЕ ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ В НЕМЕЦКОМ
ИСТОРИЧЕСКОМ РОМАНЕ

(10.663 — Германские языки)

Автореферат

диссертации на соискание ученой степени
кандидата филологических наук

ИЗДАТЕЛЬСТВО ТБИЛИССКОГО УНИВЕРСИТЕТА
ТБИЛИСИ — 1970

7

ТБИЛИССКИЙ ОРДЕНА ТРУДОВОГО КРАСНОГО ЗНАМЕНИ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

На правах рукописи

Т. П. КОТЕТИШВИЛИ

АРХАИЧЕСКИЕ ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ В НЕМЕЦКОМ
ИСТОРИЧЕСКОМ РОМАНЕ

(IO. 663—Германские языки)

А в т о р е ф е р а т
диссертации на соискание ученой степени
кандидата филологических наук

ИЗДАТЕЛЬСТВО ТБИЛИССКОГО УНИВЕРСИТЕТА
ТБИЛИСИ 1970

Работа выполнена на кафедре немецкого языка
Тбилисского педагогического института
иностранных языков им. И. Чавчавадзе

Научный консультант- доктор филологических наук
профессор М. Д. Степанова.

Официальные оппоненты :

1. Доктор филологических наук профессор М. В. Янкошвили.
2. Кандидат филологических наук доцент А. С. Лашкарадзе

Ведущее высшее учебное заведение-Тбилисский педагогический
институт им. А. С. Пушкина

Автореферат разослан "20" января 1971 г.

Защита диссертации состоится "24" февраля 1971 г.

На заседании Ученого совета по языковедению Тбилисского
государственного университета

Адрес : г. Тбилиси, просп. Чавчавадзе 1, ТГУ

С диссертацией можно ознакомиться в научной библиотеке
Тбилисского государственного университета

Ученый секретарь: проф. Г. Е. Шаламбридзе

В современной теории фразеологии в наибольшей степени раз-
работаны вопросы определения языковой природы фразеологизма, при-
знаков, по которым выделяется фразеологизм как самостоятельная еди-
ница языка и особенностей употребления его в речи. Однако до сих
пор нет единого мнения по всем этим вопросам. Становление опреде-
ленного понимания фразеологизма и представления об объеме и сос-
таве фразеологизмов как немецкого, так и русского и грузинского
языков - процесс еще не заверченный. В состав фразеологизмов одни
ученые включают все устойчивые сочетания слов, другие относят к
фразеологическому составу языка лишь определенную группу устой-
чивых словосочетаний. Пословицы, поговорки, афоризмы, крылатые
слова оказываются то включенными в состав фразеологизмов, то оста-
ются за его пределами.

В качестве определяющих признаков фразеологизма выступают
устойчивость, единство значения, не равного сумме значений ком-
понентов фразеологизма, специфическая оформленность фразеологи-
ческой единицы (раздельность ее компонентов), наличие синоними-
ческих вариантов фразеологизма, воспроизводимость и, наконец, не-
возможность адекватного перевода на другие языки. Значение фразе-
ологизма определяется при этом как переносное, идиоматическое, от-
мечается большая экспрессивность, более яркая экспрессивно-эмоцио-
нальная окраска фразеологизма по сравнению со словом или словосо-
четанием. В данной работе в качестве исходного пункта анализа при-
нимается определение фразеологизма и классификация фразеологически
единиц, предложенная А. И. Молотковым¹⁾. В диссертации на материале

1) А. И. М о л о т к о в . Фразеологизмы русского языка и принципы
их лексикографического описания. Фразеологический словарь
русского языка, под ред. А. И. Молоткова. М., 1967.